

Guía de las ventanillas de atención
 くやくしょまでち たんとうぎょうむ
区役所窓口の担当業務のご案内です
Ejemplos:
1F⑥→Edificio principal 1 F, ventanilla no.6
Anexo3F②→Anexo 3 F, ventanilla no.2

Declaración y registro
 こせき じゅうしょ とどけで しょうめい
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

住民登録: Registro de Residentes 1F-③
 引越し: Mudanza 1F-③
 印鑑登録: Registro de sello 1F-③
 印鑑登録証の発行: Certificado del registro de sello 1F-②
 住民票の発行: Certificado de domicilio 1F-②
 戸籍に関する事(出生、婚姻、離婚、死亡):
 Registro familiar (notificación de nacimiento, matrimonio, divorcio, defunción) 1F-⑤
 仮ナンバーの取得: Expedición de número de la placa temporal 1F-⑥
 マイナンバー(個人番号)カード:
 Tarjeta de número personal (mi número) 1F-①
 特別永住者証明書の申請: Solicitud de residente permanente especial 1F-⑥
 埋葬の許可: Permission for Burial/Cremation 1F-⑤

Seguro nacional de salud (国民健康保険)

加入・脱退: Inscripción o retiro del sistema 1F-⑨
 納付: Pago 1F-⑧
 算定: Cálculo 1F-⑩
 資格・給付: Calificación y Subsidio 1F-⑩
 出産育児一時金: Asignación por parto cubierto por el seguro 1F-⑩
 介護保険料(65歳未満): Seguro público para cuidado y tratamiento (menores de 65años) 1F-⑩
 高額療養費 Subsidio por alto costo médico 1F-⑩
 葬祭費: Costo de funeral 1F-⑩

Pensión nacional (国民年金)

加入・脱退: Inscripción o retiro del sistema (para extranjeros) 1F-⑦
 相談: consulta 1F-⑦

Oficina de impuestos municipales, Anexo osugi
(市税事務所こすぎ市税分室)

市税の納付: Pago de impuesto municipal 3F-③
 個人の市県民税の申告: Declaración de impuesto municipal de la persona física 3F-①
 市税の課税証明・納税証明: Certificado de impuesto 3F-②
 固定資産税の申告: Declaración de impuesto sobre inmuebles 3F-④
 原付バイクの登録・廃止: Registro o anulación de propiedad de motoneta 3F-②

Niños (こどものこと)

母子健康手帳の交付: Libreta de salud materno infantil 2F-③
 出産育児一時金:
 Asignación por parto cubierto por el seguro 1F-⑩
 小児医療: Asistencia médica para infantes 1F-①
 ひとり親家庭医療: Asistencia médica para familia con un solo padre 1F-①
 児童手当: Asignación para niños (kodomoteate) 1F-⑥
 児童扶養手当: Asignación para niños con madre 2F-②
 こども相談: Consulta sobre niño 2F-③
 家庭児童相談: Consulta para padres y niño 2F-③
 こども教育相談: Consulta sobre la educación de niños 2F-③
 学校等との連絡調整: Coordinación y consulta con la escuela 2F-①
 保育園案内: Guía para guarderías 2F-②
 入園手続: Trámite de ingreso en la guardería 2F-②
 入学手続きなど(市立小・中学校): Trámite de ingreso/cambio en colegio público 1F-⑥
 乳幼児健診: Chequeo de salud para bebés y niños 2F-③
 歯科相談: Consulta dental 2F-③
 栄養相談: Consulta sobre nutrición 2F-③
 予防接種: Vacunación 2F-③
 小児慢性特定疾患、養育・育成医療:
 Niños con enfermedades crónicas especiales 2F-②
 小児ぜん息: Asma infantil 2F-①
 両親学級: Clase para padres 2F-③
 妊産婦の相談: Consulta para embarazadas y madres lactantes 2F-③
 育児相談: Child Consultation 2F-③

Ancianos (高齢者のこと)

高齢者の健康と介護予防: Salud cotidiana y tratamiento preventivo 2F-③
 高齢者の福祉サービス: Asistencia para los ancianos 3F-⑤
 介護保険: Seguro público para cuidado y tratamiento 3F-⑤

保険料(65歳以上):
 Prima de seguro (mayor de 65 años) 1F-①
 認定: Requisitos 3F-⑤
 給付: Subsidio 3F-⑤

長寿(後期高齢者)医療制度: Sistema de asistencia médica para longevidad (persona de edad avanzada)
Impedido o deficiente mental
(障害者のこと)

障害者の相談: Consulta para impedido o deficiente Mental 3F-⑥
 重度障害者の医療助成: Asistencia médica para impedido grave 1F-①

Ayuda gubernamental (生活保護)

生活に困窮している方の相談:
 Consulta para quien tiene dificultad de costear su vida 2F-④

Asistencia médica (医療)

(経済的助成) Subvención financiera
 福祉医療(小児・重度障害・ひとり親):
 La tarifa médica para niño, impedido grave y familia con un solo padre 1F-①
 長寿(後期高齢者)医療制度: Sistema de asistencia médica para longevidad (persona de edad avanzada mayor de 75 años) 1F-⑩

高額療養費: Subsidio por alto costo médico 1F-①
 小児慢性特定疾患、養育・育成医療:
 Niños con enfermedades crónicas especiales 2F-②
 特定疾患、難病: Enfermedad especial, enfermedad adiffcil de curación 2F-①

(検査や相談) Examen y consulta
 小児ぜん息、成人ぜん息: Asmas 2F-①
 結核・肝炎・感染症: Tuberculosis, hepatitis y enfermedad infecciosa Annex3F
 がん検診: Examen de cáncer 2F-③

歯科相談: Consulta dental 2F-③
 栄養相談: Consulta sobre nutrición 2F-③
 健康づくりに関すること: Salud y prevención 2F-③

肝炎医療費助成: Subsidio Médico para Hepatitis Annex3F

医療に従事する人の届出: Declaración de los empleados en las instituciones médicas Annex3F

Higiene del ambiente
(生活衛生のこと)

食品・環境営業の許認可、免許の相談:
 Permiso y licencia para el comercio de alimento, barbería, peluquería, tintorería y otros Annex3F
 犬の登録、ネズミ・衛生害虫の相談等: Registro de perro. Consulta sobre insectos dañinos Annex3F
 受水槽の相談: Consulta sobre tanque de agua Annex3F
 感染症(結核・性感染症を除く):
 Infección (Excepto Tuberculosis y Enfermedad de Transmisión Sexual) Annex3F

Asuntos regionales (地域のこと)

町内会・自治会: Asociación de vecinos 4F-④
 交通安全・Seguridad vial, prevención de desastres 4F-③
 市民相談: Consulta para residentes 4F-④
 ふれあいネットの利用登録
 "Kawasaki Fureai Net" Registro para ser usuario 4F-④
 民生委員: Comisionado del bienestar público 2F-①
 日本赤十字社: Cruz Roja Japonesa 2F-①

Vía pública, ríos, canales y parques
(道路・河川・水路・公園のこと)

道路公園センター: Centro de vía pública y parques (6 minutos a pie de la estación Musashi Nakahara 〒211-0041 2-9-1 Shimokodanaka, Nakahara-ku ☎044-788-2311)

Publicado por División de Asuntos generales (4F-①)